

# ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師 The Rev. Paul Xie  
 Associate Priest 副牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang  
 Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)  
 Vestry Members 堂董 Audrey Dove (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)  
 Tracy Wei (Class of 2027)  
 Treasurer 司庫 Long Lin  
 Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry  
 Organist 司琴 Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

### Sunday Services

9:30 AM English Service	11:00AM Chinese Service:	1:00PM Spanish Service
9:30 AM Servicio en inglés	11:00AM Servicio en chino	1:00PM Servicio en español
上午9:30 英文崇拜	上午11:00 中文崇拜	下午1:00 西班牙文崇拜

### Wednesday Services

10:00AM Chinese Service
10:00AM Servicio en chino
上午10:00 中文崇拜

### Thursday Morning Prayer

10:00AM English, in the Chapel

*All are welcome to Coffee Hour !*

### ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354



Scan to visit our website

Or <http://www.stgeorges1702.org>



**¡ BIENVENIDOS !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**

## TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

SERVICIO ESPAÑOL  
 15 DE DICIEMBRE DE 2024  
 1:00 PM



**PARROQUIA  
 (EPISCOPAL)  
 SAN  
 JORGE  
 Flushing, N. Y.**

T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

***Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos***



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



**Sermón**

**Pacto Bautismal**

LOC Pág. 224

**Oraciones de los Fieles III**

LOC Pág. 309

**Confesión of Sin**

LOC Pág. 282-283

**La Paz**

LOC Pág. 283

## LITURGIA EUCARÍSTICA

**Plegaria Eucarística A**

LOC Pág. 284

**Padrenuestro**

LOC Pág. 286

**Fracción del Pan**

LOC Pág. 286

## RITOS FINALES

**Oración después de la comunión**

LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido**

LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**

## **Evangelio:**

**Lucas 3:7-18**

Cuando la gente salía para que Juan los bautizara, él les decía: «¡Raza de víboras! ¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca? Pórtense de tal modo que se vea claramente que se han vuelto al Señor, y no vayan a decir entre ustedes: “¡Nosotros somos descendientes de Abraham!”; porque les aseguro que incluso a estas piedras Dios puede convertirlas en descendientes de Abraham. Además, el hacha ya está lista para cortar los árboles de raíz. Todo árbol que no da buen fruto, se corta y se echa al fuego.» Entonces la gente le preguntó: —¿Qué debemos hacer? Juan les contestó: —El que tenga dos trajes, dele uno al que no tiene ninguno; y el que tenga comida, compártala con el que no la tiene. Se acercaron también para ser bautizados algunos de los que cobraban impuestos para Roma, y le preguntaron a Juan: —Maestro, ¿qué debemos hacer nosotros? Juan les dijo: —No cobren más de lo que deben cobrar. También algunos soldados le preguntaron: —Y nosotros, ¿qué debemos hacer? Les contestó: —No le quiten nada a nadie, ni con amenazas ni acusándolo de algo que no haya hecho; y confórmense con su sueldo. La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. Trae su aventador en la mano, para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.» De este modo, y con otros muchos consejos, Juan anunciaba la buena noticia a la gente.

## **TERCER DOMINGO DE ADVIENTO**

### **Iluminación de velas de Adviento**

**Líder :**

Dios todopoderoso, haz que el amor de tu hijo, Jesucristo, ilumine de tal manera toda nuestra vida que nunca más tengamos que caminar en la oscuridad. Amén.

**All :**

Tercer velas, ardiendo brillantemente,  
Ahuyentando la oscuridad de la luz  
Tercer vela, luz resplandeciente  
La bendición de Dios, dando nueva vista

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 277

**La Santa Eucaristia**

**HIMNO: Santo Dios**

Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, Ten Piedad de nosotros.

**LA COLECTA**

Suscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

## Primera Lectura

### Sofonías 3:14-20

¡Canta, ciudad de Sión! ¡Da voces de alegría, pueblo de Israel! ¡Alégrate, Jerusalén, alégrate de todo corazón! El Señor ha retirado la sentencia contra ti y ha rechazado a tus enemigos. El Señor, el Rey de Israel, está en medio de ti: ya no tendrás que temer mal alguno. En aquel tiempo se dirá a Jerusalén: «¡No tengas miedo, Sión, ni dejes que tus manos queden sin fuerzas!» El Señor tu Dios está en medio de ti; ¡él es poderoso, y te salvará! El Señor estará contento de ti. Con su amor te dará nueva vida; en su alegría cantará como en día de fiesta. Dice el Señor: «Yo te libraré entonces del mal que te amenace, de la vergüenza que pese sobre ti. En aquel tiempo actuaré en contra de todos los que te oprimen. Ayudaré a la oveja que cojea y recogeré a la extraviada; convertiré en honor y fama, en toda la tierra, los desprecios que les hicieron. En aquel tiempo los traeré a ustedes, los reuniré; haré que cambie su suerte, y les daré fama y honor entre todos los pueblos de la tierra. Yo, el Señor, lo he dicho.»

### Salmo: Cántico 2 — Primer Cántico de Isaías (Isaías 12:2-6)

He aquí es Dios quien me salva;  
confiaré en él y no temeré.  
Mi fortaleza y mi refugio es el Señor;  
él se hizo mi Salvador.  
Sacarán ustedes aguas con júbilo  
de las fuentes de salvación.

Aquel día dirán:

Den gracias al Señor e invoquen su Nombre.  
Cuenten a los pueblos sus hazañas;  
pregonen que su Nombre es excelso.

Canten alabanzas al Señor, porque ha hecho cosas sublimes,  
y esto es conocido por toda la tierra.

Vitoreen, habitantes de Sión, con gritos de júbilo,  
porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:  
como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos.  
Amén.

## Segunda Lectura:

### Filipenses 4:4-7

Alégrense siempre en el Señor. Repito: ¡Alégrense! Que todos los conozcan a ustedes como personas bondadosas. El Señor está cerca. No se aflijan por nada, sino preséntenselo todo a Dios en oración; pídanle, y denle gracias también. Así Dios les dará su paz, que es más grande de lo que el hombre puede entender; y esta paz cuidará sus corazones y sus pensamientos por medio de Cristo Jesús.